



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1994/72/Corr.1  
10 February 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятидесятая сессия  
Пункт 18 предварительной повестки дня

ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ,  
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии  
с резолюцией 1993/24 Комиссии по правам человека

Исправление

Ответ Греции

1. После слов "а) принципе взаимности;" включить следующее:

"Согласно положениям статей 37-44 Турция обязана уважать свободу вероисповедания и право греческих граждан, проживающих в Турции, и православных греков, жителей Стамбула и вышеупомянутых островов, говорить на своем языке. В свою очередь Греция обязана уважать те же самые права и свободы греческих граждан - мусульман, выходцев из Тракии и Турции, помаков и рома".

2. После слов: "b) принципе численного равновесия населения, не подлежащего обмену;" включить следующие новые пункты:

"На том основании, что в 1922 году имелось 270 000 греков в Стамбуле, в то время как число мусульман в Тракии не превышало 86 000, турецкая сторона в ходе переговоров в Лозанне просила увеличить число греков, которые должны покинуть Турцию, с тем чтобы между двумя общинами могло быть установлено равновесие.

Однако мусульманское меньшинство, составлявшее 86 000 в 1929 году, возросло до 115 000 человек. Оно состоит из трех групп, проживавших в Тракии на протяжении веков. После крушения Османской империи это население стало частью населения Греции.

Как и в 1922 году, в наши дни мусульманское меньшинство в Тракии не является однородным по происхождению. 50% из них - это турки по происхождению, 35% - помаки (бывшее население Тракии, принявшее ислам после захвата этого района Османской империей) и 15% - рома. С учетом разнообразия этнического состава авторы Лозаннского договора предпочли выделить единообразный религиозный характер этого меньшинства и назвали его просто 'мусульманское меньшинство'.

-----